

**Ixtlamatlistli wan tepahlistli ipan Ixhuatlán tlen Madero,
Veracruz, México**

*Saberes y prácticas curativas en Ixhuatlán de Madero,
Veracruz, México*

*Knowledge and healing practices at Ixhuatlán de Madero,
Veracruz, Mexico*

Rafael Nava Vite ^a | Yoltzi Nava Hernández ^b |

Recibido: 2 de febrero de 2023.

Aceptado: 23 de abril de 2023.

^a Universidad Veracruzana Intercultural. Xalapa, México. Contacto: rafnava@uv.mx

^b Instituto Veracruzano de Educación para los Adultos. Departamento Indígena, Xalapa, México. Contacto: ynava@inea.gob.mx

Tlahtolnechikolli: Ika ni tlahkuilolistli tihnekih tihnextiseh kenihki masewalmeh mopahtiah ika xiwipahtli kemah kipiayah kokolistli ipan inintlakayo tlen tlasehsehkayotl wan tlatotonihkayotl. Nohkia, kihnextia kenihki tepahtiyanih tlen chanchiwah ipan chinankomeh nawas wan ñuhus tlen Ixhuatlán tlen Madero, Veracruz, tlen Wextekapan tlalli, kenihki kinchikoittah wan kintepotztokah pampa kinkokoliah. Ixhuatlán tlen Madero, Veracruz, eli se municipio tlen kipiya miakeh tlahtolmeh, pampa nikan itztokeh ipan chinankomeh nawatinih, tepehuas, totonacos wan otomimeh. Miak ohtinih tlen kipiya san tlawel owih se nehnemis pampa san kipiya tepisilli. Ni tlahkuilolistli motlatzkilia ipan se tekittl tlen mochihi ipan 2010 wan tlanki ipan 2012, ni tekittl mochihi ipan chinankomeh Guayabo, Cacahuatengo wan Ahuacapa ome, tlen Ixhuatlán tlen Madero, Veracruz. Keman titekipanokeh ipan ni chinanko, timokamawihkeh ika tepahtiyanih wan ipan ni tlahkuilolistli tihnextiah tlatzintokilli tlen tihchihkeh.

Tlahtolli tlen ipati: Tepahtilistli; xiwipahtilistli; nawachinankomeh wan otomimeh.

Resumen: Este artículo tiene por objetivo hacer visible las diversas prácticas curativas que tienen como base el uso de plantas medicinales que pueden curar las enfermedades causadas por un desequilibrio de la composición frío-caliente del cuerpo. Asimismo, hace evidente la persecución que han vivido los médicos tradicionales de comunidades nahuas y otomíes del municipio de Ixhuatlán de Madero, Veracruz, México, ubicadas en la Huasteca baja de Veracruz. Ixhuatlán de Madero es un municipio con una rica diversidad lingüística y cultural ya que en dicho municipio comparten el territorio los grupos lingüísticos nahuas, lhimasipij (tepehuas), totonacas y ñuhus (otomíes). En esta región se viven condiciones de alta marginación y la mayoría de los caminos que dan acceso a las comunidades son de terracería y de difícil acceso. El presente artículo se sustenta en un trabajo de campo llevado a cabo del 2010 al 2012 en las comunidades nahuas de El Guayabo, Cacahuatengo y Ahuacapa Segundo de Ixhuatlán de Madero, Veracruz. En la actividad de campo se entrevistaron a varios médicos tradicionales que permiten visibilizar las condiciones de atención a la salud de la población nahua.

Palabras clave: Prácticas curativas; plantas medicinales; comunidades nahuas y otomíes.

Abstract: *This article aims to make visible the various healing practices that based on the use of medicinal plants that can cure diseases caused by an imbalance in the hot-cold composition of the body. Likewise, it makes evident a situation of persecution that the traditional doctors of the Nahua and Otomi communities of the municipality of Ixhuatlán de Madero, Veracruz, located in the lower Huasteca of Veracruz, have experienced. Ixhuatlán de Madero, Veracruz is a municipality with a rich linguistic and cultural diversity since the Nahua, Lhimasipij (Tepehua), Totonac and Ñuhu (Otomi) linguistic groups share the territory in this municipality. In this region, conditions of high marginalization are experienced and most of the roads that give access to the communities are unpaved and difficult to access. This article based on fieldwork carried out from 2010 to 2012 in the Nahua communities of El Guayabo, Cacahuatengo and Ahuacapa Segundo in Ixhuatlán de Madero, Veracruz. In the field activity, several traditional doctors interviewed, which made visible the health care conditions of the Nahua population.*

Keywords: *Healing Practices; Medicinal Plants; Nahuas and Otomies Communities.*

Pewalistli

Ipan Mexiko, onkah se tlamantli tlen san tlawel techyolkokoa pampa axkualli kinpahtiah masewalmeh, ni tekintl san tlawel monextia ipan Ixhuatlán tlen Madero, Veracruz. Ipan tekintl tlen nesi ipan INEGI 2021, chinanko tlen Ixhuatlán tlen Madero, san kipiayah se hospital wan 22 kaltinik kanin tepahtiah, 13 elih tlen Secretaría tlen Salud, 8 tlen IMSS- Prospera wan 1 tlen ISSSTE, wan san kipiayah 0.8 tepahtiyanih tlen sehseh 1000 masewalmeh¹. (Ixhuatlán de Madero, 2021). Ni tlamantli tlen pano achiyok kinmaka kuesolli pampa miakeh amo kipiayah atl entubada, ni tlamantli achiyok kinkokolismaka masewalmeh.

Ni tlamantli tlen kinpano pampa amo kipiayah tepahtiyanih ipan kaltepahtiyanih, kichihtok ni masewalmeh ma kitehtemokah ika tlen pahtli weliseh ika mopahtiseh kemah mokokoah. Yeka ni tlahkuilolistli kipiayah se weyi ahsitilistli, pampa kiniki kinextis kinihki wehkahkia masewalmeh mopahtiyayah wan kinihki ni tepahtilistli nohwah monextia namah ipan masewalchinankomeh tlen Wextekapan tlalli wan nepa Ixhuatlán tlen Madero, Veracruz.

Ni tlahkuilolistli mochihki keman tihchihkeh 7 xiwitl ipan Ixhuatlán tlen Madero, Veracruz, wan motlatzkilia ipan se tekintl tlen tihchihkeh ipan 2010-2012 ipan masewalchinankomeh tlen Cacahuatengo, Guayabo wan Ahuacapa Ome. Pampa ni tohwantih tlen titlahkuiloah nikan titlahtoah Nawatl, nochi tlaholistli wan tlatzintokilistli tlen tikinchiwilihkeh masewalmeh, tihchihkeh ika Nawatlahtolli wan teipah titlahtolkuapkeh ika kastiyahlahtolli pampa tihnekiyayah tihnextiseh kaltlamachtiloyan.

Ipan tlen achtowi tihnextiah ipan ni tlahkuilolistli tikihtoah kinihki miakeh altepehmasewalmeh kipiayah se weyi ixtlamatilistli tlen xiwipahtilistli, san pampa ma mewalmeh amo mopahtiah san ika ni xiwipahtli, nohki mopahtiah wan motlatzkilia ika inintlaneltokilistli tlen kitehtemoliah kanke moyolitia nopa kokolistli wan kinihki masewalmeh weliseh mopahtiseh.

Ika teipah tihnextiah ipan ni tlahkuilolistli kinihki mopahtiah masewalmeh tlen mochantihtokeh ipan chinankomeh tlen nawatlahtoah, kinihki inihwantih mopahtiah ika xiwipahtli kemah kipiayah se totonilkkokolistli o se sesekokolistli. Ni masewalmeh kiixmatih kinihki moyolitia ipan totlakayo se kokolistli tlen sesek wan kokolistli tlen totonik, wan keman kinahsi se kokolistli mopahtiah ika xiwipahtli, ininelwayo xiwitinih, piyotekistli, tepostinih wan sekinok tlamantinih. Kemah nopa xiwipahtli amo kinchikawa, wahka kitemoah pahtli tlen amo onka ininchinanko, pahtli tlen koyomeh.

Seyok pamitl tlen ni tlahkuilolistli, tihnextiah kinihki miakeh tepahtiyani tlen kixmatih xiwipantli, kinihki kinkokoliah wan kinmiktia pampa kixmatih kinihki kinpahtiseh masewalmeh tlen mochantihtokeh ipan chinankomeh tlen Ixhuatlán tlen Madero, Veracruz, pampa miakeh tepahtianih tlen kitekiwiah xiwipahtli kinmiktihtokeh, moyolitik se nechikolistli tlen kitokaxtiah Maxochikawantih, ni nechikolistli moyolitik pampa kinikih ma amo poliwi ni ixtlamatilistli tlen xiwipahtilistli.

Itlamiyah ni tlahkuilolistli tihnextiah kinihki ni masewalmeh mopahtiah kemah kipiayah se yolkokolistli tlen kinkuesolmaka, ni kokolistli nochipa monextiya kemah masewalmeh moyolmahmatiah ika se tlamantli o mihkatzih tlen chanchiwah ipan tlahitk pampa ika moixnamikih, nohki mokokowah kemah momahmatiyah pampa wetzih o mokuatepexiwiah. Kiihtowah kemah se akahya moixnamiki ika se ehekatl kipoloa itonal wan yeka se pewa mokokoa pampa kipolohtok o wetztok itonal.

¹ Tlen kipowa Subsecretaría de Planeación, ika tlen kiihtowa INEGI ipan xiwitl 2018.

Kokolistli wan tepahtlistli tlen kineltokah masewalmeh

Kemah ahsikoh analimeh nikan América “kinekiyayah kixpoliwiltiseh nochi tlahlamikilistli tlen kipiyyah masewalmeh wan pehkeh kichikoittah nochi intlahlamikilis wan pehkeh kintetzopah pampa kinekiyayah ma ixpoliwi” (Gréco, 1993, 57). Wan ni inixtlamatilis tlen kenihki mopahtiah masewalmeh ixpolihtok, nohkia amo ixpolihtok nochi inintlaneltokilis tlen kipiyyah. Kipiya miak xiwitl ni masewalmeh kitehtemolihtokeh kenihki mopahtiseh ika tlamantinih tlen onkah ipan ininchinakowah, wan yeka inihwantih kiahstokeh xiwipahtli, tekuanimeh wan sekinok tlamantli tlen ika mopahtiseh tlen onka ipan ininchinakowah; nohkia kitehtemolihtokeh pampa kinekih kimatiseh kenihki moyolitia se kokolistli wan kenihki weliseh mopahtiseh.

Ni tlatehtemolistli tlen kichihtokeh masewalmeh pampa kinekih kimatiseh kenihki weliseh mopahtiseh, onkah ni tlahkuilolistli:

Se kokolistli tiweliseh tikihtoseh moyolitia ika se yolistli wan kemantika moyolitia ika se tlamantli tlen masewalmeh kichiwah. Ni tlamantli ax kana san kikokolismaka se masewalli, pampa nohkia tlaihyowiah wan san poliwi nohkia mokokoseh masewalmeh tlen san sehko chanchihtokeh, yeka moneki kimatiseh tlen kichiwaseh (Gréco, 1993, p. 57).

Keman moixnamihkeh analimeh wan masewalmeh tlen América, Mexiko tlalli monextik eyi tlamantli tlen kenihki kiittayayah analimeh ni xiwipahtli tlen kitekiwiyayah masewalmeh. Sekih tlawel kipatiittakeh xiwipahtli tlen kipiyyah masewalmeh, sekinok amo kipatiittakeh inixtlamatilis tlen kipiyyah masewalmeh pampa kiihtoayayah amo kimatiyyah masewalmeh ininchikawalis tlen kipiyyah xiwipahtli. Wan ika eyi, analimeh amo kikualitakeh xiwipahtli tlen kipiyyah masewalmeh, wan yeka pehki kinchikoittah wan pehkeh kinkokoliah masewalmeh tlen kitekiwiyayah inixtlamatilis tlen xiwipahtli (Garin wan Valencia, 1993, p. 43).

Kokolistli tlen totlakayo

Se amochtli tlen san tlawel ipatih pampa kinextiyaya xiwipahtlia tlen wehkahkiya onkayaya, itokah Códice tlen Cruz Badiano wan nohkia kitokaxtiyyah *Libellus de medicina libusin dorum herbis* tlen “kiihkuilok ika Nawatl ipan 1552 Martín de la Cruz wan kitlahtolkuapki ika latín Juan Badiano, se masewalli tlen Xochimilco wan tlamachtiyaya ipan kaltlamachtilyon tlen Tlatelolko”, pampa kinekiyayah kinextiliseh weyi tlanawatihketl Carlos V xiwipahtli tlen kitekiwiyayah masewalmeh. Seyok amochtli tlen tilawak pampa kipiyya ixtlamatlistli tlen xiwipahtli kitokaxtihkeh Historia general de las cosas de Nueva España tlen kichihki Fray Bernardino de Sagún, ni eliyaya se tiopixketl franciscano tlen ahsiko nikan Mexiko ipan 1529 (Hernández, 2003, p. 7-8; Garín wan Valencia, 1993, p. 43).

Ika ni amochtinih welki monextia tlen wehkapameh kimatiyyah wan ken mopahtiyayah. Nohkiya, ni amochtinih kiihtoah keh ni kokolistli techahsi pampa kemantika timoixnamikih ika tlasesekayotl o tlatotonihkayotl wan yeka pewah timokokoah, ma tikittakah tlen kihtoa se ixtlamatketl:

Miak kokolistli tlen kinahsi masewalmeh Tenek moyolitia ipan tlasesehkayotl wan kemantika moyolitia ipan tlatotonihkayotl. George Foster kiihtoa keh ni tlahlamikilistli kiwalikakeh analimeh españoles pampa inihwantih kinpanoyaya ni tlamantli ipan ininyollis (Ariel de Vidas, 2003, p. 244, 245).

Ken kinextiya Foster, onka se “kokolistli tlen moyolitia ipan ininyolis tlen inintlakayo iwikal ken inintlahlamikilis tlen kipiyyah españoles wehkahkiya, pampa inihwantih nohkiya kineltokayah keh ni kokolistli moyolitia ipan sesehkayotl iwan totonihkayotl, tlen xoxolontok wan tlen wahtok (Gallardo, 2008, p. 24). Ni nawatinih wan Tenek kineltokah keh nochi ni sesehkayotl wan totonihkayotl kiyolitiyah kokolistli kemah amo mosempanoah ni ome tlamantli. “Ni ixtlamatlistli tlen sesehkayotl wan totonihkayotl amo san kitekiwiyah ipan tepahtlistli, pampa nohkiya kitekiwiyah ipan tlakualtilistli tlen kipiyyah masewalmeh wan kemantika nohkiya kiyolitia kokolistli...ni tlamantli nohkiya pano ipan se tlakayotl wan kampa chanchiwa ni tlakayotl” (De Vidas, 2003, p. 243). Wahka ni tlahlamikilistli kihtosneki keh ni xiwipahtli, tlakualistli wan kampa nemih masewalmeh kipiyyah totonihkayotl wan sesehkayotl tlen kintlanawiya masewalmeh wan kemantika kinpalewia.

Se neskayotl tlen ni sesehkayotl wan totonihkayotl monextia kemah kialtiah se konetl, ni nawatinih kitokaxtiyah konemaltlistli, kampa ni konetzin maltia tlen kipahtihtokeh ika kuaxilokuawitl tlen selik, ika nohpalli wan ika xiwipahtli tlen sesek pampa kinekih ma kisa nopa totonihkayotl wan ma moseselti nopa konetzin tlen kiitzkitok totonikahyotl tlen kimakak inantzin kemah tlakatki, tlan amo kialtiseh masewalmeh kihtowah san poliwi kiahsis se kokolistli.

Nicolas Santiago, se tepahtihketl tlen kipiya 85 xiwitl wan mochantihtok ipan Guayabo tlen Ixhuatlán tlen Madero, Veracruz, kihtoa:

Nopa kokolistli wala ika ome tlamantli: sesek wan totonik. Kemah kokolistli wala totonik, wahka tihtlakualtiah tilit para ma sewikah, ma tlami nopa kokolistli. Kemah mitzasis ni kokolistli tlen totonik pewas titotonias wan mitzkokos moomiyo wan nohkia pewas tiyahyamanias, tlan axitlakuas pewas tikkuawakis. Para mochikawaseh tlen kipiyyah kokolistli tlen totonik kemantika moneki tikinaltiseh, wan motekiwis xiwitl tlen tlaseseliah ken nehballi, chacha, kuaxilotl tlen selik. Kemah se kokolistli techahsi tlen sesek wahka pewah tisesekuih, wan nelia moneki timototoniseh (agosto, 2011).

Kemah amo mosempanoah tlen totonik wan sesek moyolitiah kokolistli, wahka monekilia ma se mopahti ika xiwipahtli wan ika sekinok tlamantinih ika tepostinih, tlapiyalmeh, piyoteksistli, tomi, kuahnextli wan ika sekinok tlamantinih tlen ika mochikawas se masewalli, ni tlamantinih kipalewiya se tlakayotl tlen kipolohtok itonal (Ariel de Vidas, 2003, P. 244. 245; Valle, 2003, p. 29; Hernández, 2003, p. 34; Gallardo, 2008, p. 33).

Ni nawatinih wan masewalmeh Tenek kitekpanah nochi tlakayokokolistli tlen wetzilistli, kokohtilistli, siwayowetzilistli, istaltlistli wan sekinok kokolistli tlen nohkiya onkah pahtli tlen koyopahtlistli, wan monextia pampa pewa se kikokoa itlakayo kanin eltok nopa kokolistli (Gallardo, 2008, p. 35).

Nikan tlawel kualli ma tikittakah “nochi ixtlamatlistli tlen kipiyyah masewalmeh, inihwantih kiixmatih se tlakayotl, tlen kipano ni tlakayotl, tlen kokolistli kiahsi se tlakayotl wan ipahtilis” (Valle 2003, p. 29), nochi ni ixtlamatlistli masewalmeh pehkeh kitekiwiyah ipan miak xiwitl, pampa kinekiyyah kimatiseh kenihki mopahtiseh kemah kinahsiyaya se kokolistli, nohkiya kiixmatkeh miakeh xiwipahtli tlen ika momahtiyayah, nochi ni xiwipahtli tlen inihwantih kiixmatkeh, nesi iwikal tlen kiahstokeh botánicos tlen namah itztokeh.

Nochi ni ixtlamatlistli tlawel mochikawaltik pampa wehkahkiya onkayaya miakeh xiwitinih wan nochi tlen xoxoktik onkayaya ipan ni Mesoamérica, yeka masewalmeh kitekiwihkeh nochi ni tlamantli tlen ika mopahtiseh, wan maskeh namah tlawel tlatzontektokeh tihmatih keh “ipan ni Mexiko onkah se 10% tlen xoxoktik tlen onkah ipan totlaktipak” (Hernández, 2003, p. 6). Garin iwan Valencia kihtoah ni tlahtolli:

Weweyak eliskia tlahkuilolistli tlen masewalmeh, españoles wan mestizos kiihkuilohtokeh tlen nochi ixtlamatlistli tlen onkatok ika xiwipahtli, wan nelia kualli se kitokaxtis nopa Códice Badiano tlen Martín de la Cruz tlen technextilia tlen ininpahyo kipiayah ni xiwipahtinih, tlen amo san kintlakayochikawa masewalmeh, nohkiya kinpahtia nochi masewalmeh tlen sansehko mochantihtokeh ipan se chinanko (1993, p. 43).

Ipan 1570, ahsiko tlen España doctor Francisco Hernández, tlen ika teipa ipan chikome xiwitl kipehpenki nochi ixtlamatlistli tlen kipiayah masewalmeh tlen xiwipahtli, tekuanimeh wan tepostinih, kiihkuilohki se weyi amochtli tlen kitokaxtihki, “Historia Natural de Nueva España, kanin kinextik 3 076 xiwipahtli tlen kitekiwiyayah masewalmeh tlen Mexiko...yahaya Hernán Cortés kiihtohki keh tepahtiyanih tlen nikan itztokeh achi kuahekualmeh keh tepahtianih tlen inihwantih kinwalikayayah” (Hernández, 2003, p. 8).

Kemah masewalmeh kinahsiyaya se kokolistli achtowi ininseltitzih mopahtiyayah, kemah mokokowayayah inihwantih kitekiwiyayah miak xiwitinih, tekuanimeh wan tepostikih, ika nochi ni tlamantli inhwantih mopahtiyayah, inihwantih mopahtiyayah ipan ininkalihtik wan kemantika mopahtiyayah kaltlenno. Nikah tikittah keh nanameh, kolmeh wan tetahmeh, kipiayah se weyi ixtlamatlistli tlen xiwipahtli, inihwantih kimatiyayah tlen xiwipahtli monekiliyaya kitekiwiseh tlen akahya mokokowayaya ininkalihtik, ni xiwipahtli kitekiwiyayah ipan totonikatli, kixakualowayayah ika teochpanayayah (teochpanayayah ika teksistli, se piyo,wan sekinok tlamantinih), nohkiya texixitowayayah wan tepopochwiyayah, wan nohkiya kimalwiyayah tlen kikuayayah.

Ipan 2008, Smith tlen Universidad tlen Notre Dame, tlen estado Indiana, Estados Unidos, kichihkeh se tlatemolistli tlen xiwipahtinih kitekiwiah siwameh tlen Veracruz pampa ma tlakonewikah, ni tekittl kichihki ipan Amatitlan, tlen Ixhuatlán tlen Madero. Ipan ni tekittl tlen kichihki, kiittak kenihki onkah kokolistli tlen moyolitia ika tlatotonihkayotl wan tlasesehkayotl, ni ixtlamatlistli onkah ipan chinankomeh tlen Mesoamérica; kemah amo mosempanowa totonihkayotl wan sesehkayotl o kema kiihixpano se tlanawatilli ipan se chinanko, wahka wala kokolistli. Smith kiahsik 170 xiwipahtinih tlen amo owih se kinahsis, wan 80 kitekiwiah kemah mopahtiyah, ni xiwipahtli kitekiwiah kemah kinkokoa ininihti, kemah axixkuahkualoh, kemah tzompiliwih, kemah sawatih, kemah kinekih tlakonewiseh wan ika sekinok kokolistli. Tlen ni 80 xiwipahtinih kiasik 26 tlen kitekiwiah kemah kinekih konepiyaseh.

Smith kiihtoah keh ni ixtlamatlistli tlen xiwipahtli ayohk kana miak moixmati pampa kintlalihtokeh clínicas wan hospitales, pampa tlawel kitekiwiah koyopahtli wan pampa telpokameh tlen ni chinanko achiyok kitekiwiyah koyopahtli, ayohk kanah kitekiwiyah xiwipahtli tlen wehkahkia kitekiwiyah ininweyitatahwah (Smith, 2008, p. 611-612).

Ni xiwipahtli nohwah kitekiwiah kemah: se tlakayotl monekilia ma kipahtikah pampa kipiya totonikayotl o kemantika kipiya sesehkayotl, nohkiya kemantika monekiliya ma kixixtokah nopa tlakayotl; ni xiwipahtli, nohkiya motekiwia kemah onka se kualantli ipan se chinanko, kemantika moihixpanoh ipan se chantli wan yeka kitekiwiyah xiwipahtli pampa kineki ma amo onkah kualantli (Gréco, 1993, p. 79).

Maskeh masewalmeh miak welta mopahtiyah ininselti, kemantikah kitemowah se tepahtihketl ma kinpahti pampa kipolohtokeh ininchikawalis, “ni tepahtiyanih kitemowah pampa kemantika ax welih mochikawah ininselti ni masewalmeh” (Gréco, 1993, p. 79).

Kemah ni xiwipahtli amo kinchikawah masewalmeh, wahka inihwantih kitemowah seyok pahtli ika mopahtiseh, kehni pewah kitekiwiyah koyopahtli. Valle (2003) kihtoa ni tlahtolli: “Ni nawatinih achiyok kitemoah nopa koyopahtli wan tlatsoptintli, wan nohkiya yowih onmopahtiyah ipan klinikas wan hospitales kemah kipiya se chikawak kokolistli o kemah wetzih o kinpano se tlamantli ipan inintlakayo, kinextiah kimatih tlen kichiwaseh kemah kinahsi se kokolistli” (p. 29).

Masewalmeh tlawel kitlepanittah pahtli tlen kinmakah tepahtianih, wan nohkiya kiittah se owihkayotl tlen pano ipan miak masewalchinanko tlen Veracruz, pampa ipan ni masewalchinanko amo onkah nochi pahtli tlen monekilia kinmakaseh masewalmeh, ni tlamantli nohkiya pano ipan sekinok altepemeh kanin itztokeh masewalmeh.

Vázquez wan Juárez tlen kichihkeh se tlatemolistli ipan Chikometepetl wan Ixhuatlán tlen Madero, Veracruz, kiihtoah keh ipan masewalchinankomeh onka owihkayotl pampa amo kipiayah tomin wan servicios tlen tapahtianih temakah amo miakeh masewalmeh kinpalewiya, inihwantih kihtowah, masewalmeh mopalewiah pampa ipan ininchinankowah miak tlamantli tlaohonkah, wan nochi ni tlamantli kitekiwiyah kemah kinasi se kokolistli, wan kehnoa ixpankisah ipan owihkayotl tlen kipiayah (1993, p. 88).

Ken tikittah ipan ni tlahtolli, pampa masewalmeh amo kipiayah ika tlen mopalewiseh pampa amo kipiayah tomintzin, achi nimah kokoxketiyah wan nimah kinasi kokolistli.

Maskeh ipan chinankomeh onkah instituciones kanin mopahtiyah masewalmeh, ni tlamantli amo kihtosneki keh masewalmeh kitlawelkawah xiwipahtli, ni tlamantli ax kana kehino pano, pampa ni pahtli tlen koyomeh ax kanah tenextilia kenihki moyolitiya kokolistli. Maskeh masewalmeh mopahtiyah ika koyopahtli inihwantih kimatih keh moneki tlatlepanitaseh ipan ininchinanko wan amo kualli teihixpanoseh, pampa ya inoh kiyolitiya kokolistli (Gréco, 1993, p. 66).

Ipan Ixhuatlán tlen Madero miakeh masewalmeh yowih onmopahtiyah ika koyopahtli pampa kiseliyah se tlapalewilli ipan programas tlen onka ipan inchinankowah, se programa tlen kinmakayaya tlapalewilistli eliyaya nopa *OPORTUNIDADES*, ipan se amatl tlen kipiayaya ni oportunidades tlanawatiyaya ma masewalmeh kiselikah tlapalewilli tlen yowih ma kintlachilli tepahtihketl tlen *servicio tlen salud*.

Kinkualankaittah tepahtiyani tlen Ixhuatlán

Ipan wextekapan tlalli tiewelis tikinasis nechikolismeh tlen tepahtiyanih, se nechikolistli tlen moyolitihok itokah Maxochikamawantzi, ni nechikolistli moyolitik ipan 5 tlen metztli octubre tlen 1995, moyolitik ika 80 tepahtiyanih. Ni nechikolistli moyolitik pampa ni tepahtiyanih tlawel kinpinahtiyayah wan kinkokoliyayah, kinihliyah tetlachiwiyanih wan ika teipah sekih pehkeh kinmiktiyah wan yeka pehkeh monechikowah.

Tlakatl Galdino Hernández, tlen nohkiya tepahtihketl yah kipewalti ni nechikolistli, techpowilia kenihki moyolitik ni nechikolistli:

Tohwantih pehkeh timonechikowah pampa itztoyah miakih tepahtiyanih tlen pehkeh kinmiktiyah...inihwantih kintlateelwiyayah wan kinihliyah tetlachiwiyanih...sekih kinkualankaittayayah pampa kihtowayah kitekiwiyayah xiwipahtli tlen amo kualli wan ika ni tlamantli

kintzakauyayah ipan cárcel wan kinmailiyayah, wan yeka tipehkeh timonechikowah ika itlapalewil INI (Instituto Nacional Indígenista), timonechikohkeh 80 tepahtiyanih (mayo, 2010).

Ni nechikolistli welki kichiwa se clínica kanih tepahtiyayah wan nopayoh pehkeh kitokah xiwipahtli, kitohkeh 200 xiwipahtli tlen kitekiwiyayah.

Ipan ni nechikolistli kalaktokeh miakih tepahtiyanih tlen chinankomeh Pisaflores, Rancho Nuevo, Tlachiquile, Zapote Bravo, Cruz Blanca, Cacahuatengo, La Pita, wan sekinok chinankomeh tlen Ixhuatlán tlen Madero, ni tepahtiyanih monechikowah kaxtolli tonalli, kemah mosentiliah, kichiwah pahxiwitl wan kinamakah, kipahtpakah clínica wan teipah mokamawiyah nochi owihkayotl tlen kinpanowa, nohkia kinextiliah tlen yankuik tepahtiyanih kenihki kichiwaseh ininpahwi.

Ni nechikolistli tlen tepahtiyanih kiixnamiktokeh miyah owihkayomeh- namah amo miakeh monechikowah, san 28 wan kemantika 40 tepehtiyanih- amo miyakeh monechikowah pampa chinankomeh mokawah wehka tlen Ixhuatlán, wan tepahtiyanih yeka amo nochipa welih monechikowah.

Tlakatl Galdino nohkiya techpowilik keh amo kipiayah tlapalewilli tlen gobierno, wan yeka ax welih monechikowah ika sekinok nechikolismeh tlen tepahtiyanih tlen Veracruz. Maskeh ni tepahtiyanih kipiayah miak tlaihiyowilistli, tlakatl Galdino kiihtowa kinnohnotztinemis ma mosentilikah pampa moneki ma kichiwakah sekinok tekittl tlen kinpolowa.

Nesi keh ni koyotepahtilli amo kikualitta tekittl tlen kichiwah masewaltepahtiyanih. Ni chikoittalistli tlen kichiwah ni koyotepahtilli kinextiya keh amo welih sansehko tekiteseh masewaltepahtiyanih ika koyotepahtiyanih, ni koyotepahtiyanih kemantika kintlateelwihtokeh maseltepahtiyanih pampa kihtowah kiihixpanoh tlanawatilistli tlen onka ipan tepahtilistli (Valle, 2003, p. 29; Vázquez y Juárez, 1993, pp. 88-91; De Vidas, 2003, p. 246).

Smith -Oka kiihtowa keh ni tepahtiyanih tlen ni wextekapan tlalli monekilihtok mokamawiseh ika tekiwahmeh tlen tlayekanah ipan yankuik tepahtilistli. Miakeh tlen ni tepahtiyanih kinmakatokeh inincetificado tlen gobierno wan kinextilihtokeh kenihki tepahtiseh ika koyopahtli, ihkino kipatlatiwalahtokeh ininixtlamatilis ika se yankuik tepahtilistli (2008, p. 612).

Pampa monechikohtokeh tepahtiyanih wan nohkiya monechikohtokeh intituciones tlen kinpalewiyah masewalmeh wan ONG, namah achi kentzih kintlepanitah inintekih tlen kichiwah tepahtiyanih, nohkia kitlapanitah kemah tepahtiyanih kitekiwiyah xiwipahtli tlen amo kinkawayayah ma kitekiwikah, siwameh tlen tepalewiyah kemah konepiyah nohkiya kinkawiliyah ma kalakikah ipan clínicas kanin tepahtiyah. San pampa nohkia kualli tikihtoseh keh ni yankuik tepahtilistli welis kiixpolos masewaltepahtilistli pampa telpokameh ayok kanah kinekiseh kitekiwihseh, pampa inihwantih moskaltihtiyowih ika ni yankuik tepahtilistli (Valle, 2003, p. 13; Smith-Oka, 2008, 612).

Kemah se tlen mokokowa kipahtihtokeh ika koyopahtli wan amo mochikawa, wahka kiwikah ika seyok tepahtilistli, kemantika kinwikah ika masewaltepahtiyanih pampa tonalwetztokeh wan moneki ma kipahtih se masewaltepahthketl, kehinoh welis nimah mochikawas (Ariel de Vidas, 2003, 251; Hernández, 2003, p. 36; Gréco, 1993, p. 63).

Tonalkokolistli

Kemah mopahtiyayah masewalmeh amo san kitekiwiyayah xiwipahtli, nohkiya mopalewiyayah ika inintlaneltokill tlen kipiayah, wan ni masewalmeh kitehtemoliyayah kenihki moyolitiyayah nopa kokolistli tlen onkayayah, wan nohkiya kitehtemolihke tlen pahlti weliskia kinchikawas.

Ariel de Vidas ipan itekih tlen kichihki ika masewalmeh teenek tlen Tantoyuca, tlen ni Veracruz tlalli, kiihtowa keh ni masewalmeh, kineltokayayah keh inintlakayo kipiya se ihiyotl, ni ihiyotl kinmaka “chikawalistli, nohkiya kichiwa ma nemikah masewalmeh wan ma kualli tlaihiyokuikah wan ma kipiayah chikawalistli wan ma motlalo estli ipan inintlalo” (2003, p. 243; Gréco, 1993, p. 68).

Ipan wehkahkia wextekapan ni tlahtolmeh tlawel motlatzkilihtoyah ika inintlaneltokilli. Kikuamachiliyah keh ni kokolistli moyolitiya pampa masewalme amo kitlepanittah ininwampoyowah wan pampa kinihixpanos inintlanawatilis tlen kipiayah ipan inintlaneltokillistli. Ika teipa, kemah eltoya nopa colonia ipan México, kihtohkeh keh ni tonalli kihtosneki alma, nohka kiihtohkeh kihtosneki susuma o sombra ika tlahtolli gan tlen afrikano (Gallardo, 2008, p. 36).

Lopez Austin kihtowa keh ni tlahtolli tonalli, wehkahkiya eltoya ipan xiwitinih prehispanico, yeka kemantika amo kimatih kanih walah inelwayo (Gallardo, 2008, p. 36).

Kemantika ni ihiyol kentzih ixpoliwi pampa moixnamiki ika ehekameh tlen chanchiwah tlahtik amo kualmeh, ni nawas kintokaxtiah ehekameh, nopa masatekos kintokaxtiah chikones, wan nopa mayas kinihliyah aluxas wan nopa teenek kintokaxtiah baatzik (Ariel de Vidas, 2003, p. 234; Gallardo, 2008, p. 34). Kemah kentzih ixpoliwi ni nonalli, masewalmeh pewa mokokowah pampa amo chikawak inintonal. Broda kiihtowah keh ni masewalmeh tlen yankuik México wan Arizona-nopa Hopis wan zuñis wan nopa kares tlen Acoma- nopa tepehneh tlawel kintlepanittah pampa ipan intzonko tepehneh “moyolitiya nopa mixtli wan nopa ameyalli wan kanih momana atl, nopayoh onkah ohtli kanih mokupeh wan ixkisah mihkatzitzih” (Broda, 2000, p. 253). Ni nawas moihliah keh nochi ni ehekameh tlen chanchiwah tlahtik kiihtosneki wehkapah masewalmeh tlen achtowi nenkeh ni taltipak wan namah chanchiwah ipan kuatitlamitl, wan nochipa kualantokeh ika masewalmeh pampa kinkixtihkeh ipan ni taltipak kemah asiko tlawelatl” (Valle, 2003, p. 15). Nikan nesi san se intlahlamikilis tlen ni masewalmeh tlen nohwah itztokeh ipan SE tlen Estados Unidos ika masewalmeh tlen mosemoyahtokeh ipan ni *Mesoamérica*, nikan nesi kipiayah se intlahlamikilis (Broda, 2000, p. 258).

Ika ni ehekameh se welis moixnamikis ipan “ohtinih, nechka kanih onkah atl, atlahtli, ipan kuatinih tlen koyontokeh, ipan san tlen weli tlakoyontli tlen onkah ipan tlalihtik” (De Vidas, 2003, p. 243), nohka onkah ehekameh, kanih momana atl, ipan amelli, pampa moihliah nikan onkah ohtli tlen ika mosalowa tlahtik (Broda, 2000, p. 253) kemah se masewalli moixnamiki ika se ehekatl wahka asi se nemahmatilistli pampa masewalli momahmatiya, wahka ixpoliwi nopa itonal wan yeka asih nopa kokolismeh.

Masewalmeh tlen nawatih wan teenek kihtowah keh nopa nemahmatilkokolistli kintlaweltiya masewalmeh ipan ininyolo, wan ni kokolistli amo iwikal keh kokolistli tlen kinasi ipan inintlakayo. Tlan se kineki mopahtis amo san se pahtli kitekiwiah, pampa kemah momahmatiyah yowih kon ittah se tepahtihketl wan kemah kipiayah se kokolistli ipan inintlakayo, pewah ininselti mopahmakah ika xiwiapahtli. Nikan monextiya se weyi ixtlamatlistli tlen pahxiwitl, wan nochi tlen masewalmeh kixmatih, kemantikah masewalmeh konittah se tepahtihketl pampa kinekih ma kinihli tlen paxiwitl weliseh ika mopahtiseh. Onka san se ohtli kemah kinekih mopahtiseh, kemantika nochi tlen chanchiwah ipan se chinanko kinekih mopahtiseh, wahka kiselial se tepahtilistli, ni tepahtilistli eli iwikal kemah san se masewalli mopahtiya, ni tepahtilistli motlatzkiliya ipan inintlaneltokilli masewalmeh tlen itztokeh nikan Mesoamérica (Ariel De Vidas, 2003, p. 244; Valle, 2003, p. 17; Gallardo, 2008, p. 42).

Ipan chinankomeh tlen Mexiko tlalli kineltokah keh onkah tlamokuitlawiyanih tlen kimokuitlawiyah kuatitlamitl. Ni ehekameh wehkahkiya nohkiya eliyayah masewalmeh wan inihwantih kichamanaltihkeh nochi ni masewalyotl.

Gallardo kiihtowa keh masewalmeh teenek wan nawatinih kineltokah keh se masewalli kipiya se itonal tlen iselti moyekana, moliniya wan kemah nopa masewalli kochi ni tonalli nemi, pampa amo akah kiyekana, ni tonalli kemantika kiyekana ehekameh tlen chanchiwa ipan kuatitlamitl, wan kemantika nohkiya kitilana tetlahchiwiyanih, ni tonalli mochantiya ipan iyollo masewalli wan yoltok kemah masewalli kochi. Kemah nemi ipan yowalli san poliwi moixnamikis ika se ehekatl wan pewas mokokos nopa masewalli (Gallardo, 2008, p. 37).

Ni kokolistli tlen tonalwetztl o tonalpolihtok moyolitiya kemah se masewalli momahmatiya pampa moixnamihki ika se ehekatl tlen chanchiwa ipan tlahitk o kemantika ni kokolistli kiasi pampa wetzi nopa masewalli wan moneki ma kitonaltlalanakah. Kemah moixnamiki ika se ehekatl nopa masewalli kipolowa se kentzih itonal pampa momahmatiya wan ika teipah yeka kiasi se kokolistli. Ni nemahmatlistli ipan nochi Mexiko kiixmatih, nohkiya kiixmatih ipan weyi altepemeh wan ipan chinankomeh, wan miyakeh tlahkuilohtokah tlen ni nemahmatlistli (Gréco, 1993, p. 68). Pampa monekiliya ma kitlalanakah itonal se kokoxketl moneki ma kichiwakah se pahtli, pampa kehini welis mochikawas se kokoxketl.

Kemah masewalmeh ax kintlepanitah ni ehekameh, inihwantih mokualankakixtiyah wan yeka pewah mokokowah masewalmeh pampa ni ehekameh tlawel kualanih. Kemah masewalmeh kinetikh kitepewaseh se kuatitlamitl pampa tokaseh, kitekiseh se kuawitl o kichiwaseh se kalli, ni masewalmeh kinmaktiliah se tlaxtlawilli ni ehekameh; masewalmeh kintlaxtlawiyah ika tlakualistli, wino wan iyatl. Nohkiya tlawel kualanih ni ehekameh kemah masewalmeh ax kintlepanitah kuatitlamitl tlen onka ipan ininchinanko, pampa kemantika tikepewah miakeh kuatinih tlen onkah ipan kuatitlamitl.

Kemah masewalmeh mopahtiyah, kinkamawiyah ni ehekameh. Nopa tepahtihketl kintlakualtiya nopa ehekameh wan kinkamawiya, pampa amo kiniki ma onkah kokolistli, wahka ni tepahtiyanih kinseseltiyah ehekameh pampa amo kiniki ma onkah kualantli ipan se chinanko (Gréco, 1993, p. 65; Valle, 2003, p. 13; Gallardo, 2008, p. 39).

Ni nawatinih kineltokah keh nopa tonalli mokawa ipan iyollo se masewalli, tlakatl Nicolas Santiago, tepahtihketl tlen Guayabo, Ixhuatlán tlen Madero, kiihtowa: “Kemantika kemah akahya wetzi, momahmatia wan nopayo kikawa itonal. Sekih wetzih ipan se atl wan nohkiya nopayo kikawah inintonal, wahka moneki kintonaltlalanaseh” (agosto, 2011).

Ni tonalkokolistli moyolitiya pampa se masewalli momahmatiya, wan nopa teenek wan nawatinih kemah kinasi ni kokolistli, “amo mayanah, kuaixpoyawih, amo mosewiyah, motekipachowah, kochmikih, kuatlapolowah wan kinpano sekinok tlamantli” (Ariel de Vidas, 2003, p. 254, 255). Ni kokolistli amo nesi pan se tlakayotl, kemah se masewalli mokokowa nesi tlawel mokuesowa.

Ni nawatinih tlen wextekapan tlalli kemah se akahya momahmatihok, nopa itonal wetzi, wan moneki ma kitonaltlalanakah. Tlakatl Nicandro, tepahtihketl tlen ewa Ahuacapa, Ixhuatlán tlen Madero, Veracruz, techpowilia tlen panok ika se imachkoneh tlen kipaxaloko:

Se ichpokatl tlen ni chinanko wan tekipanowa México, walahki nikah kemah chikawak totoniyaya, wan maskeh kionitoya pahtli tlen kimakatoya koyotepahtihketl amo mochikawayaya, teipah nikittak wetzki ipan se escalera, wan nopayoh eltoya nopa tlamantli, monekiliyaya ma kipahtikah pampa momahmatihotya, wan monekiliyaya ma kitonaltlalanakah (diciembre, 2011).

Tlakatl Nicandro kittak keh imachkoneh totoniyaya pampa wetzki wan kipolohtoya itonal wan yeka kipixki nemahmatilli wan ya nopa kikokolismakayaya.

Kemah se masewalli momahmatihtok kiihliyah tonalwetzto, wan yeka nopa se pewa sotlawa. Kemah akahya wetzi wan momahmatiya kihtowah kipolowa itonal, wan yeka se tlen tonalwetzto, moneki kiitzkis tlalli ika imah wan kitlamakas tlalli, welis kimakas se teksistli, wino, tzopelatli, kehini welis motonalketzas, tlan momahmatihtok ika atl, wahka moneki kioni se kentzih nopa atl wan nohkiya moneki kitlakualtis, kehino welis kitlalanas itonal. Tekohtli tlen tlalli kitokaxtiyah tlaltonal wan tekohtli tlen atl, kitokaxtiyah apaxinola. Nohkiya se welis kitemos se tonalnotzketl, ni tonalnotzketl moneki yas kanin wetzki nopa masewalli, wan kehni welis kitonalnotzas pampa monekilia kitonaltlalanas o kitonalketzas (Gallardo, 2008, p. 42).

Tlakatl Nicolas Santiago techpowilia kenihki se tonaltlalanas:

Kemah akahya momahmatia moneki tiyaseh kampa momahmatik wan nopayo tihtonaltzahtzilia para ma nopa itonal ma motlalana. Timomakah kuenta para mochikawa pampa pewa tlakua wan pewa nemia. Wan kemah akahya mokokowa tihtzahtzilia atl, tlitl, postektli, laguna xinola, tlatomontli, tlapetlantli, nochi popokakpostektli, San Jerónimo, Santa Rosa, Santa Cecilia tlatzotzonketl, xochiatlahko, Santa Úrsula, la cueva kampa mokahtok la semilla. Ni la cueva eltok neka San Jerónimo wan nohkia eltok seyok se lado postektli. Inihuantih tlanawatiyah (agosto, 2011).

Nopa tonal tlen polihtok moneki sampa kikuepaseh, yeka monekiliya kitlaliseh iyoyoh ipan tlalchi tlen nopa tlen mokokowa wan ika xiwitinih kitzowitzekih nopa yoyomitl wan kikamawiyah, pampa moneki ma motlalana, nohkiya kinotzah ika itokah wan kitekiwiyah se cera tlen tlatlatok, tlatiochiwalli, wino tlen ika kialpichiyah yoyomitl, wan kitonaltzahtziliyah tlen nopa mokokowa pampa kineki ma mokuera nopa itonal.

Masewalmeh tlen tepahtiyah kihtowah keh ax inihwantih kipehpenihtokeh kichiwaseh ni tekittl, inihwantih kihtowah keh Toteotzih, Santos, Tonantzi kintlaphepenihtok ma kichiwakah ni tekittl, wan inihwantih kihtowah kiseliya ni tlanawatilli ipan temiktli wan kemantika pewah mokokowah, wan ax kimati tlen kanke walah nopa kokolistli, nohkiya inihwantih ipan nopa temiktli kinextilia tlen tekittl moneki kichiwaseh- tepahtihketl, tlachixketl, teehketl, tonalnotzketl, tetiochihketl, texixitohketl wan tlakihkixtihketl. Wan inihwantih kimatih kichiwaseh ni tekittl pampa ika teipah kiasih se tlamantli, piltepostzih, tetl, wan kehnopa kimati moneki kichiwaseh tekittl tlen kinmakatokeh, sekih kichiwah asta ome tekittl.

Nicandro techpowiliya kenihki pehki tepahtiya:

Nah nimomachtik nitepahtiya ipan temiktli, nihchiwayaya nochi tlen nechlahtlaniyayah ipan nopa temiktli, ipan nopa tonatih pehki nimokokowa wan ahachika nechpahtiyayah nopa tepahtiyanih, se welta se tepahtihketl nechihlik keh nah niwelis nitepahtis, wan nah ax nihnekiyaya nitepahtis pampa nopa tepahtiyanih amo kinkualittah wan fiero kinihliyah nikanih, kinihliyah kayochimeh, tlen kitolowah teksistli, kinihliyah tetlahchiwiyanih, wan yeka nah amo nihnekiyaya nielis pampa ax nihnekiyaya kehino ma nechihlikah (diciembre 2011).

Ken tikittah ipan ni tlahtolli, ni tepahtiyanih amo kinkualittah ipan chinankomeh wan yeka tlen weli kinihliyah, kemantika tlawel kinchikoittah wan nohkiya amo kinkualittah inintekih. Seyok tepahtihketl tlen Guayabo nohkiya techpowilik kenihki pehki itekih:

Nah ni pehki nitepahtiah kemah nieliyaya nikonetlakatl, wan nelia nipinawayaya nitepahtis pampa nimoihliyah nechpinahtiseh, pampa sekih wewehmeh weliyayah tepahtiya. Kemantika nihtekiwiya se palach o se totolli o se kuapelech, kemah nitepahtiyaya o kemantika nihtekiwiya

omeh o eyih para elispahtli. Nah pehki nitepahtiya ipan temiktli, nopayo nechnextilihkeh kenihkatzah nitlatekis wan kenihkatza nitepahtis (diciembre, 2011).

Nicandro techpowiliya keh se welta yahki tekitito wan amo kualli momachilik, yah techpowiliya:

Se welta kemah niyahki milla wan kemah nepa niasito pehki amo kualli nimomachiliya, ika teipah nimokuepki wan niyahki ika doctor, ipan nopa tonal nechtzopinihkeh, maskeh nechtzopinihkeh ax kana nimochikahki pampa pehki nimokokowa ipan miak tonalli, teipan pehki nitemiki wan niktayaya kenihki nopa Cristo nechnotzayaya (diciembre, 2011).

Inintlaneltokilis tlen ni wextekapan tlen Veracruz, keh masewalmeh tlen sekinok altepemeh, kinextiyah keh ipan inintlaneltokilli nohkiya monextiya nopa cristianismo, ni tlahlamikilistli wehkahkiya kalahki ipan inintlaneltokilli tlen masewalmeh, kalahki ipan wehkapa nemilistli tlen colonia wan yeka monextiya ipan intlaneltokilli tlen masewalmeh.

Teipah Nicandro techpowilik kemah nopa ehekameh mokuepkeh wan kiittakeh mochikahtok wehka tlachixkeh, teipah kiwikakeh ma kiihkuilo se tepahtihketl.

Se tepahtihketl kiihkuilowah o kiseliyah ipan miak tepehneh, wan ipan nopa tepetl on tlatenkawah, kiwikah sinatolli, teksistli, chokolatl, kantela, iyatl, wino, tamalli. Tlen teewah wan chanchiwah ipan miakeh chinankomeh nohkiya tlatenkawah ipan tepehneh wan ixtlamatih pampa momachtihokeh ika ininchanehkawah wan nohkiya momachtihokeh ipan instituciones. San nopa tepahtianih welih kinittah nopa ehekameh wan kinkamawiyah, ika ininwaya momachtiyah kenihki tepahtiseh ika xiwiapahtli (Hernández, 2003, p. 34-35; Gómez, 2002, p. 97-98).

Ipan miakeh ilwitl wan tlatenkawalistli tlen kichiwah ipan wextekapan, tlawel kitekiwiyah amatlatektli, ni amatlatektli tlawel monextiya ipan inintlaneltokilli tlen masewalmeh, wan masewalmeh tlawel kimalwihtokeh ni ixtlamachilistli wan nohkiya kinmachtihokeh telpokameh. Gómez, kinextiya tlen kiihkuilohki Sahagún:

Makulli tonalli kemah ayimo asi ni ilwitl kikowah amatl wan olli (...) wan ika miyak tlaneltokilistli mosawayayah pampa kichiwaskiah nopa amatlatektli tlen kuatitlamitl wan kinixtzakuah ika amatl (...) nochi yowalli amatekiyah, kemah kintehtektayah kintokaxtiyah tekohtli (...) kintlatzkiltiyah ipan kuawitl tlen weweyakeh (...) nochi kintlilwiyah ika olli (2002, p. 70).

Nopa mexikas kitekiwihkeh miak amatl kemah kichiwayah ilwitl, onkayaya chinankomeh tlen kichiwayah nopa amatl, san pampa namah ni ixtlamatilistli polihtiyowa, wan namah tikittah kichiwah ika amatl tlen kinamakah ipan amatlanamakoyan. Ipan Ixhuatlán tlen Madero, nesi kenihki kitekiwiyah ni amatlatektli. Onkah miyak ilwitl kanin kitekiwiyah ni amatlatektli, pampa ika ni amatlatektli kinextiyah inintototziwah.

Tlamiyatekitl

Tepahtilistli elki wan nohwa eli se tlamantli katli tlawel ipati ipan masewalaltepemeh. Maske ipan xiwitl tlen nechka panotok ipan sekih altepemeh tlen kichiwah tepahtianih kemantika ayohkana mochiwa, pampa asiko servicios de salud tlen tlanawatihkayo, ipan sekinokeh nohwa mochihtiwala tlen towekapantatahwah kichiwayah wan ken mopahtiyah, inoh pampa axkana onka sekinok tlamantli ika tlen se welis mopahtis.

Miyakpa tlen kichiwah tepahtianimeh alópatas kichiwa ma moilkawakah tlen kichiwah tepatianih ipan masewalaltepemeh. Kemantika kena monekilia ma monextikah tlah se tlamantli tlen

mochiwa melawak tepahtia noso achi welis kikokolismakas se akahya wan, maske kiampa pano, kemantika ax melawak tlen moihtowah tlen se xiwipahtli noso se kostumbre san para axkualli ma moittakah. Achiyok kualli, kemantika san monextiah tlamachtilmeh noso tlahtolmeh tlen kiweyichiwah tlen kichiwah tepahtianih tlen momachtiah ipan wehweyi kaltlamachtilyon wan amo tlen kichiwah ipan masewalaltepemeh wan kihtowah amo ipati wan amo melawak ken mopahtiah.

Wehkahkiya wan namah tlen monehnemiltiah wan inintlanamikilis tlen towehkapantatahwah kualli kinnextitok kemah se moseseltia noso motonia welis mokokos, wan nochi ni tlawel monamiki ika towikalas ika semanawak, pampa tlah se akahya kichiwa tlen amo kualli ipan semanawak welis mokokos wan nohkiya nopayo welis kipantis tlen welis kipahtis. Ika ni tlamantli welis tikiittaseh melawak ipati ma tihmalwikah kampa tiitztokeh wan ken tiyoltokeh nopaya.

Nochi ni tlen monehnewilia wan tlen inintlalnamilikis tlen towehkapantatahwah nohwa eltok wan yoli ipan totlalnamikilis, axkana san pampa ixtakatzih motlahtolmoyawatok, nohkiya pampa maske weyi kaltamachtilyon kichihtik tlen weli tlamantli ika tlen weliskiyah kinpoloseh ni ixtlamatilistli wan kihtoseh achi ipati ken tepahtiah inihwantih, nochi inoh axkana asitok kampa masewalaltepemeh.

Amochtinih

- Ariel** de Vidas, A. (2003). *El trueno ya no vive aquí. Representación de la marginalidad y construcción de la identidad teenek*. México: Colección Huasteca.
- Broda**, J. (2000). *Los muertos y el ciclo agrícola en la cosmovisión mesoamericana: una perspectiva histórica y comparativa*. México: UNAM.
- Gallardo**, A. (2008). *Curanderos y medicina tradicional en la Huasteca*. México: (Coord.) Programa de desarrollo cultural de la Huasteca.
- Garín**, A. y Valencia, G. (1993). Estudio etnobotánico de plantas medicinales en San Pedro de las Anonas, Aquismón, SLP. En J. Ruvalcaba y G. Alcalá (Coords.) *Huasteca II. Prácticas agrícolas y medicina tradicional Arte y Sociedad* (41-50). Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- Gómez**, M. (2002). *Tlaneltokilli. La espiritualidad de los nahuas chicontepecanos*, México: Programa de Desarrollo Cultural de la Huasteca, CONACULTA.
- Gréco**, D. (1993). Notas para el estudio de la medicina tradicional en una comunidad náhuatl de la Huasteca Hidalguense, En J. Ruvalcaba y G. Alcalá (Coords.) *Huasteca II. Prácticas agrícolas y medicina tradicional Arte y Sociedad* (51-74). Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- Hernández**, M. (2003). *Estudio etnobotánico medicinal de dos comunidades en el municipio de Atlapexco en el Estado de Hidalgo, Tlatemolistli tlen xiupajtli ipan ome chinantli tlen altepech chinankotlali tilanketl ipan Hidalgo Tlatokajyotl* [tesis de licenciatura no publicada]. UNAM.
- Ixhuatlán** de Madero. (2021). Cuadernillos Municipales. Sistema de Información Estadística y Geográfica del Estado de Veracruz de Ignacio de la Llave. Gobierno del Estado de Veracruz.
- Smith-Oka**, V. (2008). *Plants used for Reproductive Health by Nahua Women in Northern Veracruz*. México: Economy Botany.

Valle, E. (2003). Nahuas de la Huasteca, Pueblos Indígenas Contemporáneos. México: Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas.

Vázquez, O. y Juárez H. (1993). Aspectos generales de la medicina popular, en el norte de Veracruz. En J. Ruvalcaba y G. Alcalá (Coords.) Huasteca II. Prácticas agrícolas y medicina tradicional Arte y Sociedad (75-84). Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social. México.